ՀԱՅԵՐԵՆ

Մի տուն թող մնա արթուն

Երաժշտություն՝ Լևոն Արևշատյան · Խոսք՝ Ավետ Բարսեղյան

Մի տուն թող մնա արթուն
Այս բազմահարկ խավարում:
Մի տուն թող մնա սիրով
Այս անսիրուն աշխարհում:

Մի տող թող լինի սրտանց
Հին ու անսիրտ շարանում,
Մի դող լուռ հանի մարդկանց
Ու նվիրի խոնարհում:

Մի լույսն էլ քո բավ է՝
Լիովին զգամ արև:
Քո հույսը իմ նավն է, որ ես ծովին տամ բարև:
Մի խոսքդ հերիք է, որ ես նորից հավաքվեմ,
Օդի պես կարիք ես,
Դու չլինես՝ կքանդվեմ:

Մի կայծ թող դառնա կրակ
Սին մոխրագույն երկնքում,
Մի խայծ թող մնա անհագ
Այս մշտանույն պատրանքում:

Մի սև եկ թողնենք գոնե,
Որ հավատանք ճերմակին:
Մի թև երկուսիս ձոնենք
Սեր թռիչքում ջերմագին:

ENGLISH

Dreaming

Music: Levon Arevshatyan · Words: Avet Barseghyan

Let one house stay awake tonight
in this dark piled storey upon storey.
Let one home still be full of love
in a world grown hard to look at.

Let one line come from the heart
in that old and heartless chain.
Let one shiver, without a word,
make people bow their heads again.

Your light alone is all I need
to feel the whole sun shine on me.
Your hope's my boat; I push from shore
and lift a hand to greet the sea.
One word from you, and all of me
comes back together, part by part.
I need you as I need the air.
Without you I would fall apart.

Let one spark kindle into flame
in the hollow of a sky gone grey.
Let something still entice us, still
leave us hungry in this same old dream.

Let's leave one stroke of black
so we can still believe in white.
One wing to share between us two,
my love, and all the warmth of flight.

РУССКИЙ

Dreaming

Музыка: Левон Аревшатян · Слова: Авет Барсегян

Пусть хоть один не спит
дом в этой многоэтажной тьме.
Пусть хоть в одном доме любят
в этом мире, где так мало красоты.

Пусть хоть одна строка — от сердца
в извечном бессердечном ряду.
Пусть дрогнут люди, и без слова,
в молчании, головы склонят.

Мне хватит и искры твоей,
чтоб солнце ощутить сполна.
Твоя надежда — лодка мне,
чтоб крикнуть морю: «Здравствуй!»
Одно лишь слово мне скажи —
и я опять собой дышу.
Ты нужен мне, как нужен воздух.
Я без тебя на части разойдусь.

Пусть искра разгорится жарко
в пустом и сером небосводе.
Пусть хоть одно нас манит неустанно
всё в том же призрачном кругу.

Оставим хоть немного чёрного,
чтобы поверить в белый свет.
Одно крыло на нас двоих —
и в том полёте столько нежности.